Генеральная Ассамблея

Distr.: General
11 August 2006
Russian
Original: English

Шестьдесят первая сессия
Пункт 80 предварительной повестки дня*
Поддержание международной безопасности — добрососедство, стабильность и развитие в Юго-Восточной Европе

Письмо постоянных представителей Хорватии и Черногории при Организации Объединенных Наций от 26 июля 2006 года на имя Генерального секретаря

Имеем честь обратить Ваше внимание на совместное заявление Президента Хорватии Степана Месича и Президента Черногории Филипа Вуяновича от 12 июля 2006 года по случаю официального визита Президента Месича в Черногорию (см. приложение).

Будем признательны за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа шестьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи по пункту 80 предварительной повестки дня.

(*Подпись*) Мирьяна **Младинео**
Посол
Постоянный представитель Хорватии
при Организации Объединенных Наций

(*Подпись*) Небойша **Калуджерович**
Посол
Постоянный представитель Черногории
при Организации Объединенных Наций

* A/61/150.

Приложение к письму постоянных представителей Хорватии и Черногории при Организации Объединенных Наций от 26 июля 2006 года на имя Генерального секретаря

Заявление Президента Республики Хорватия и Президента Республики Черногория

Президенты Республики Хорватия и Республики Черногория Степан Месич и Филип Вуянович встретились 12 июля 2006 года в Подгорице и после обмена мнениями об условиях и перспективах отношений между двумя странами и обстановке в более широких рамках региона в открытой и дружественной атмосфере,

осознавая тот факт, что отношения между Хорватией и Черногорией являются неотъемлемой частью рамок регионального сотрудничества в Юго-Восточной Европе,

будучи искренне привержены признанию и соблюдению европейских стандартов и критериев в качестве основы для того, чтобы еще более приблизить регион в целом к объединенной Европе,

будучи преисполнены решимости установить и развивать отношения между независимыми государствами Хорватией и Черногорией в интересах обеих стран и всех их граждан, а также в интересах прочной стабильности в регионе,

будучи привержены делу мира, стабильности и безопасности в качестве единственной основы для созидания новой архитектуры отношений в этой части Европы,

совместно заявили следующее:

1. нашими стратегическими целями являются мир, стабильность и безопасность, и мы посвятим всю нашу энергию и наши действия делу их достижения.

2. Мы согласны с тем, что признание истины в отношении прошлого, включая период распада бывшей югославской федерации, является одним из обязательных условий для успешного продвижения к будущему.

3. Только отдельные лица могут нести ответственность за военные преступления, совершенные на той или другой стороне, а пагубный принцип о коллективной вине отдельных стран можно наиболее эффективно опровергнуть посредством сотрудничества с Международным трибуналом в Гааге.

4. Мы готовы развивать отношения между Республикой Хорватия и Республикой Черногория в соответствии с принципами полного равноправия и взаимной выгоды, исходя из осознания того, что подобные отношения имеют также важное значение для общего политического климата в регионе в целом.

5. При разработке концепции сотрудничества между двумя странами необходимо уделить должное внимание тому факту, что как Республика Хорватия, так и Республика Черногория являются адриатическими и средиземноморскими странами.

6. Демократия и европейские стандарты и критерии являются единственной основой для установления между двумя государствами отношений, соответствующих текущему моменту, и для закладки прочной основы таких отношений в будущем.

7. Мы хотим развивать наши отношения со всеми соседними странами в духе добрососедства и в духе невмешательства в их внутренние дела. Мы будем последовательно противостоять любым попыткам урегулирования нерешенных вопросов в отношениях между государствами путем посягательства на территории других государств.

8. Демократию, которой мы неизменно привержены, можно построить успешно лишь посредством последовательного уважения прав человека и меньшинств. Законная забота о членах этнических меньшинств — хорватов в Черногории и черногорцев в Хорватии — никогда не должна служить поводом для превращения меньшинств в инструмент достижения определенных целей государства в стране их происхождения.

9. Сотрудничество между Республикой Хорватия и Республикой Черногория будет направлено на удовлетворение и поощрение интересов и потребностей всех граждан обоих государств. Такое сотрудничество, включая сотрудничество, осуществляемое посредством совместных действий в международных организациях и на третьих рынках, не будет направлено против какой-либо третьей страны или группы стран.

10. Членство в европейских и евроатлантических объединениях является стратегической целью обоих государств. Республика Черногория поддерживает Республику Хорватия, которая ведет переговоры в качестве страны-кандидата по вопросу ее присоединения к Европейскому союзу. В рамках проводимой ею политики взаимопомощи и поддержки Республика Хорватия готова поделиться с Республикой Черногория своим опытом, приобретенным в достижении этих первоочередных вопросов внешней политики.

Настоящее заявление было составлено в двух экземплярах — один на хорватском и один на черногорском языках, — причем оба экземпляра имеют силу оригинала.

Подгорица, 12 июля 2006 года